

	Čerpací stanice odpadních vod na vnitřní kanalizaci - Konstrukční zásady a zkoušení - Část 2: Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií	ČSN EN 12050-2  75 6762
--	---	----------------------------------

Wastewater lifting plants for buildings and sites - Principles of construction and testing -  
Part 2: Lifting plants for faecal-free wastewater

Stations de relevage d'effluents pour les bâtiments et terrains - Principes de construction et d'essai -  
Partie 2: Stations de relevage pour effluents exempts de matières

Abwasserhebeanlagen für die Gebäude- und Grundstücksentwässerung-Bau- und Prüfgrundsätze -  
Teil 2: Abwasserhebeanlagen für fäkalienfreies Abwasser

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12050-2:2000. Evropská norma EN 12050-2:2000 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12050-2:2000. The European Standard EN 12050-2:2000 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**62824**

odpadních vod ze záchodů).

#### Citované normy

EN 124 zavedena v ČSN EN 124 (13 6301) Poklopy a vtokové mříže pro dopravní plochy - Konstrukční zásady, zkoušení, označování, řízení jakosti

EN 752-6 zavedena v ČSN EN 752-6 (75 6110) Venkovní systémy stokových sítí a kanalizačních přípojek - Část 6: Čerpací stanice

EN 1085 zavedena v ČSN EN 1085 (75 0160) Čištění odpadních vod - Slovník

prEN 12050-1:2000 nezavedena, nahrazena EN 12050-1:2001

EN 12050-4 zavedena v ČSN EN 12050-4 (75 6762) Čerpací stanice odpadních vod na vnitřní kanalizaci - Konstrukční zásady a zkoušení - Část 4: Zpětná armatura pro odpadní vody s fekáliemi i bez fekálií

EN 12056-1 zavedena v ČSN EN 12056-1 (75 6760) Vnitřní kanalizace - Gravitační systémy - Část 1: Všeobecné a funkční požadavky

EN 12056-4 zavedena v ČSN EN 12056-4 (75 6760) Vnitřní kanalizace - Gravitační systémy - Část 4: Čerpací stanice odpadních vod - Navrhování a výpočet

EN 12566-1 zavedena v ČSN 12566-1 (75 6404) Malé čistírny odpadních vod do 50 ekvivalentních obyvatel - Část 1: Prefabrikované septiky

EN 12639:2000 zavedena v ČSN EN 12639 (11 0040) Kapalinová čerpadla a čerpací soustrojí - Zkušební předpis pro hluk - Třídy přesnosti 2 a 3

EN 60529 zavedena v ČSN EN 60529 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)

ISO 9906 zavedena v ČSN EN ISO 9906 (11 0030) Hydraulická čerpadla - Přejímací zkoušky hydraulických výkonových parametrů - Stupně přesnosti 1 a 2

#### Související ČSN

ČSN 73 6760 Vnitřní kanalizace (v revizi)

ČSN 75 6101 Stokové sítě a kanalizační přípojky

ČSN 75 6601 Strojně - technologická zařízení čistíren odpadních vod - Všeobecné požadavky

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k definici 4.2 a k článkům Z.2.1, Z.2.2, Z.3.1 doplněny informativní národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel: HYDROPROJEKT CZ a.s., Praha, IČO 2647 5081, Ing. Petr © palek

Technická normalizační komise: TNK 95 Kanalizace

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Pavel Hošek

EVROPSKÁ NORMA	EN 12050-2
EUROPEAN STANDARD	Prosinec 2000
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 91.140.80

Čerpací stanice odpadních vod na vnitřní kanalizaci -  
 Konstrukční zásady a zkoušení -  
 Část 2: Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií  
 Wastewater lifting plants for buildings and sites -  
 Principles of construction and testing -  
 Part 2: Lifting plants for faecal-free wastewater

Stations de relevage d'effluents pour les  
 bâtiments  
 et terrains - Principes de construction et d'essai  
 -  
 Partie 2: Stations de relevage pour effluents  
 exempts de matières

Abwasserhebeanlagen für die Gebäude-  
 und  
 Grundstücksentwässerung -  
 Bau- und Prüfgrundsätze -  
 Teil 2: Abwasserhebeanlagen für  
 fäkalienfreies  
 Abwasser

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-12-01.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## CEN

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2000 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref.

č. EN 12050-2:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

**1** Předmět  
normy

..... 6

**2** Normativní  
odkazy

..... 6

**3** Termíny a  
definice

..... 7

**4**  
Požadavky

..... 7

**5** Konstrukční  
zásady

..... 8

**6**  
Materiály

..... 9

**7** Zkušební dokumentace a zkušební  
vzorky..... 9

**8**  
Zkoušení

..... 9

**9** Hodnocení  
shody

..... 10

**10**  
Označování

.....

..... 12

**11** Instalace, provoz a údržba..... 12

**Příloha A** (normativní) Doplnující požadavky..... 13

**Příloha B** (informativní) Doporučované materiály..... 14

**Příloha C** (informativní) Hodnocení shody nezávislou třetí stranou (hodnocení třetí stranou)..... 15

**Příloha Z** (informativní) Návaznost na směrnici EU o stavebních výrobcích (89/106)..... 16

Bibliografie

.....  
..... 19

Strana 5

---

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 165 „Kanalizace“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Tato část evropské normy pro čerpací stanice odpadních vod na vnitřní kanalizaci byla vypracována pracovní skupinou WG 21 „Vnitřní kanalizace“ technické komise CEN/TC 165 „Kanalizace“. Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií, popisované v této části normy, mohou být používány na vnitřní kanalizaci budov jakož i přilehlých vnějších ploch.

Tato část je druhá z celkové řady čtyř částí normy EN 12050 s těmito názvy:

Část 1: Čerpací stanice odpadních vod s fekáliemi

Část 2: Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií

Část 3: Čerpací stanice odpadních vod s fekáliemi s omezeným použitím

Část 4: Zpětná armatura pro odpadní vody s fekáliemi i bez fekálií

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2001 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2002.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice Evropské unie.

Návaznost na směrnice EU je uvedena v informativní příloze Z, která je nedílnou součástí této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Norma má normativní přílohu A a informativní přílohy B, C a Z.

Strana 6

---

## 1 Předmět normy

Tato část evropské normy platí pro čerpací stanice na vnitřní kanalizaci pro odpadní vody bez fekálií. Stanovuje způsoby odkanalizování míst umístěných pod hladinou možného zpětného vzduť k zabránění zpětnému průtoku do budovy. Tato část normy stanovuje všeobecné požadavky, konstrukční zásady a zkoušení, jakož i údaje o materiálech a hodnocení shody. Konstrukční zásady a zkoušení zpětných armatur pro čerpací stanice odpadních vod bez fekálií jsou uvedeny v EN 12050-4.

POZNÁMKA O čerpacích stanicích odpadních vod pro stoky a kanalizační přípojky - viz též EN 752-6.

---

**-- Vynechaný text --**